Arabe B1, leçon 10 : participe actif et participe passif

مَفْتوح — ouvert	مَشْهور — célèbre	سائِح — touriste
مَكْتوب — écrit	مَعْروف — connu	بائِع — vendeur (pl. باعَة)
حارِس — gardien	سِعْر — prix	سِلْعَة — marchandise

طَريق

route

زارَ السّائِحُ المَدينَةَ القَديمَةَ المَشْهورَةَ.

وَجَدَ الأَبْوابَ مَفْتوحَةً وَالأَسْواقَ مَلْأى بِالبائِعينَ.

كانَتْ كُلُّ سِلْعَةٍ مَكْتوبَةً بِسِعْرِها.

وَسَأَلَ الحارِسَ: هَلْ أَنْتَ عارِفٌ بِالطَّريقِ؟

▶ **Voir la traduction**

Pour le verbe simple (forme I) :

- **participe actif** (اِسْم الفاعِل) : schème **فاعِل** = celui qui fait : كاتِب, دارِس, عارِف.
- **participe passif** (اِسْم المَفْعول) : schème **مَفْعول** = ce qui subit l'action : مَكْتوب, مَفْتوح, مَعْروف.

Les deux sont des noms ou des adjectifs : ils s'accordent en genre et en nombre (مَدينَةٌ مَشْهورَةٌ).

Verbes **concaves** (lettre faible au milieu) : à l'actif, la lettre faible devient une hamza : قالَ → قائِل, زارَ → زائِر, باعَ → بائِع. Au passif, on garde un و ou un ي long : قالَ → مَقول, زارَ → مَزور, باعَ → مَبيع.

Le participe actif exprime souvent l'état présent (عارِف : qui sait) ; le participe passif décrit le résultat (مَفْتوح : ouvert).

Participes du verbe simple

Verbe	Actif	Passif
كَتَبَ	كاتِب	مَكْتوب
فَتَحَ	فاتِح	مَفْتوح
عَرَفَ	عارِف	مَعْروف
دَرَسَ	دارِس	مَدْروس
قالَ	قائِل	مَقول
باعَ	بائِع	مَبيع
زارَ	زائِر	مَزور

Écris le participe passif de chaque verbe.

كَتَبَ	…choisir
فَتَحَ	…choisir
عَرَفَ	…choisir
قالَ	…choisir
باعَ	…choisir
زارَ	…choisir

Vérifier Recommencer

Décris une rue de marché en quatre phrases avec au moins deux participes actifs et deux passifs.

Leçon précédente · **Retour au sommaire**

Leçon suivante